Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Récepteur SOMMER 4796

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

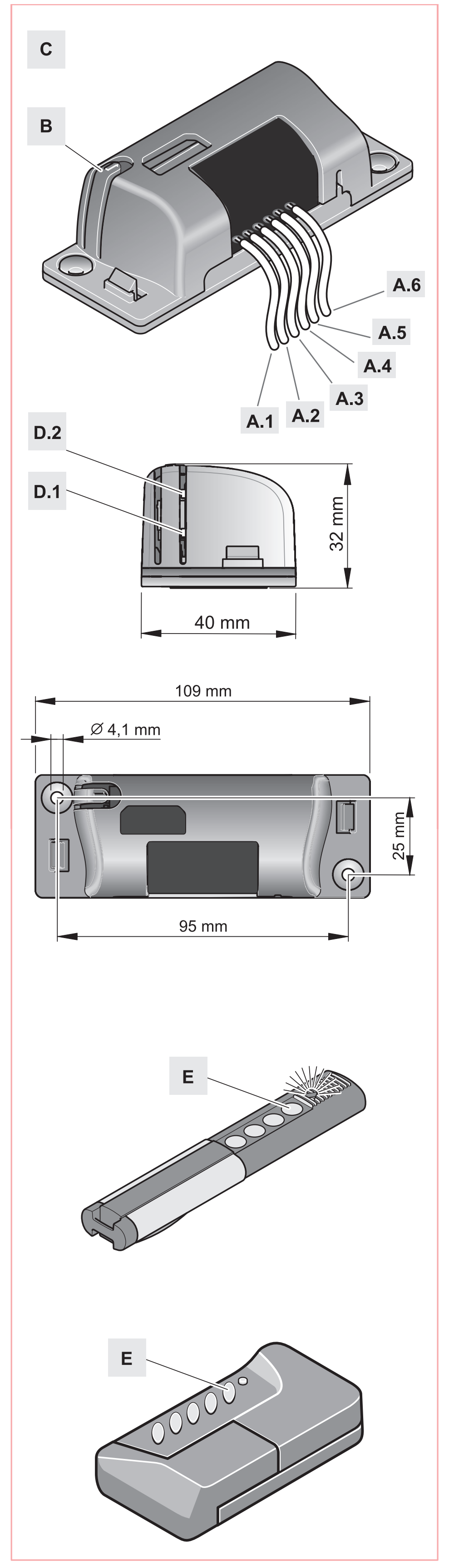
Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.



D 2-Kanal Funkempfänger
Artikelnr. 4796V001

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +55 °C
max. Stromaufnahme bei	80 mA, DC 12 V
max. Stromaufnahme bei	175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreier Relaiskontakt	
Schaltleistung (ohmsche Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkcodes
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	manuell über Lerntaste oder per Funk.
Betriebsart	Tasten

Sicherheitshinweise
- ► Elektrische Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden
- ► Vor Arbeiten am Funkempfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- ► Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- ► Die Stromversorgung des Funkempfängers muss den Anforderungen für SELV (SafteyExtraLowVoltage) und Stromquellen begrenzter Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- ► Die Stromversorgung und die Ausgänge des Funkempfängers gegen Störungen (z.B: Kurzschluss) absichern. Dazu geeignete Sicherungen verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung
- ► Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- ► Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- ► Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- ► Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- ► Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- ► Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

Anschlüsse

A.	potentialfreie Relaiskontakte, Spannungsversorgung A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Masse Relaiskontakt -> Kanal 1 A.3 A.4 Relaiskontakt -> Kanal 2 A.5 A.6
B.	Taste: Versetzt den Funkempfänger in den Lern-, Lösch- oder Normalbetrieb.
D.	LEDs: Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde D.1 Relaiskontakt -> Kanal 1 D.2 Relaiskontakt -> Kanal 2

Handsender manuell einlernen
- Zum Einlernen eines Handsender Lerntaste (**B**) drücken. Durch mehrfaches Drücken der Lerntaste (**B**) werden die gewünschte Kanäle ausgewählt.

1. Lerntaste (**B**) drücken.
   - ➔ 1x -> Kanal 1 (LED D.1 leuchtet auf)
   - ➔ 2x -> Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)
2. Gewünschte Handsendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken.
   - ➔ Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.

Handsender per Funk einlernen
Die Einstellungen des bereits eingelernten Handsenders werden 1:1 auf den neuen Handsender kopiert.
Nicht möglich bei Telecody/30-Befehlhandsender.

Vorraussetzung
- Manuell eingelernter Handsender.

Vorgehensweise
1. Taste1 & 2 des eingelernten Handsenders 5 Sekunden drücken.
   - ➔ LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
2. Beliebige Taste des neuen Handsenders drücken.
   - ➔ LED am Funkempfänger blinkt & erlischt.
   - ➔ Einlernvorgang abgeschlossen.

Handsendertaste aus Funkempfänger löschen
Zieht ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage um und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkcodes des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.

Achtung!
Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!
1. Taste (**B**) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
2. Taste (**B**) loslassen - Funkempfänger ist im Löschmodus.
3. Taste am Handsender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   - ➔ LED erlischt. Löschvorgang beendet.

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

Funkkanal aus dem Funkempfänger löschen
1. Taste (**B**) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
   - – 1x für Kanal 1 (), LED (D.1) leuchtet.
   - – 2x für Kanal 2 (), LED (D.2) leuchtet.
   - ➔ Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
   - ➔ Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
2. Taste (**B**) loslassen - Löschvorgang beendet.

Speicher des Funkempfängers löschen
Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkempfänger gelöscht werden! Danach muß der Funkempfänger alle Handsender neu einlernen.
1. Taste (**B**) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
   - ➔ Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
   - ➔ Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
   - ➔ Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
2. Taste (**B**) loslassen - Löschvorgang beendet.

Externe Antenne anschließen
- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne (Artikelnr. 7004) angeschlossen werden.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben.

Störungshilfe
LED (D.1 und D.2) blinken:
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.
LED (D.1 oder D.2) leuchten:
Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkcode eines Handsenders.

EU-Konformitätserklärung
die EU - Konformitätserklärung können Sie im Internet unter www.sommer.eu einsehen.

GB 2-channel radio receiver
Article no. 4796V001

Technical data

Radio frequency	868.8 MHz
Rated voltage range	AC/DC 12 - 24 V ±20%
Temperature range	-20°C to +55°C
max. power consumption at	80 mA, DC 12 V
max. power consumption at	175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Switching capacity (resistance load)	1.0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	112 radio codes
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	Manual with learn button or by radio
Operating mode	Buttons

Safety instructions
- ► Electrical work must be performed by qualified electricians only.
- ► Before any work on the drive disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
- ► The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic &Information Technologies) and professional associations.
- ► The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (SafteyExtraLowVoltage) and limited power sources as per EN 60950.
- ► The power supply and the outputs of the radio receiver must be protected against faults (e.g. short-circuit). Use suitable fuses.

Intended use
- ► Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- ► Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- ► The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- ► The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
- ► Maximum cable length at all connections 3 m
- ► The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Connections

A.	potential-free relay contacts. Voltage supply A.1 AC/DC 12 - 24 V A.2 earth relay contact -> channel 1 A.3 A.4 relay contact -> channel 2 A.5 A.6
B.	Button: sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.
D.	LEDs: show which channel has been selected D.1 relay contact -> channel 1 D.2 relay contact -> channel 2

Program the hand-held remote control manually
- Press the learn button (**B**) to program a hand-held remote control. Press the learn button (**B**) several times to select the desired channels.

1. Press the learn button (**B**).
   - ➔ 1x -> channel 1 (LED D.1 lights)
   - ➔ 2x -> channel 2 (LED D.2 lights)
2. Press the desired hand-held transmitter button within 10 seconds.
   - ➔ The LED goes out, programming process completed.

Programming hand-held transmitter by radio
The settings of the previously programmed hand-held transmitter are copied 1:1 to the new hand-held transmitter.
Not possible with Telecody/30-command hand-held transmitter.

Prerequisite
- Manually programmed hand-held transmitter.

Procedure
1. Press buttons 1 & 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
   - ➔ LED D.1 (channel 1) lights.
2. Press any button on the new hand-held transmitter.
   - ➔ LED on the receiver flashes & switches off.
   - ➔ Programming completed.

Deleting a hand-held remote control button from the radio receiver
If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio codes in the transmitter must be deleted from the radio receiver.

Attention!
For safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.
1. Press button (**B**) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
2. Release button (**B**) - radio receiver is in delete mode.
3. Press the hand-held transmitter button whose code should be deleted in the radio receiver.
   - ➔ The LED extinguishes. The deletion procedure is ended.

Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

Deleting a channel from the radio receiver
1. Press and hold button (**B**) on the radio receiver.
   - – 1x for channel 1 (), LED (D.1) lights.
   - – 2x for channel 2; the LED (D.2) lights.
   - ➔ The LED flashes after 5 seconds.
   - ➔ The LED lights after another 10 seconds.
2. Release button (**B**) - delete process complete.

Deleting the radio receiver memory
If a hand-held transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Afterwards, the radio receivers of all hand-held transmitters must be reprogrammed.
1. Press and hold button (**B**) on the radio receiver.
   - ➔ The LED flashes after 5 seconds.
   - ➔ The LED lights after another 10 seconds.
   - ➔ After a total of 25 seconds all LEDs light.
2. Release button (**B**) - delete process complete.

Connecting external antenna
- If reception is inadequate with the radio receiver internal antenna, an external antenna (article no. 7004) can be connected.
- The antenna cable may not exert any mechanical force on the radio receiver.

Troubleshooting
LEDs (D.1 and D.2) flashing:
an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
LED (D.1 or D.2) flashing:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio code from a hand-held transmitter.

EU Declaration of Conformity
See www.sommer.eu for the EU Declaration of Conformity.

F Récepteur radio 2 canaux
Réf. 4796V001

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Plage tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de température	-20 °C à +55 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sortie contact de relais sans potentiel	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	Locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	112 codes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	env. 55 g
Mode de programmation	Manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio.
Mode de fonctionnement	Par impulsion

Consignes de sécurité
- ► Seuls des ouvriers spécialisés dûment formés sont habilités à effectuer les travaux électriques.
- ► Avant de procéder à toute intervention sur le récepteur radio, il convient de mettre ce dernier hors tension et de le protéger contre toute remise en marche non souhaitée.
- ► Afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- ► L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBTS (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- ► Protégez l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (p. ex. court-circuit) à l'aide de fusibles adaptés.

Utilisation conforme
- ► La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- ► La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (grues par exemple) est interdite !
- ► L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- ► L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (p. ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- ► Longueur de câble maximale pour tous les raccordements 3 m.
- ► Après une interruption du réseau (panne de courant par exemple), le récepteur radio commute toutes les sorties sur OFF. Redémarrez un système d'alarme qui s'est déclenché après une interruption de réseau ou protégez-le à l'aide d'une batterie tampon.

Raccordements

A.	Contact de relais sans potentiel Alimentation A.1 CA/CC 12 - 24 V A.2 Masse Contact de relais -> Canal 1 A.3 A.4 Contact de relais -> Canal 2 A.5 A.6
B.	Touche : Permet de régler le récepteur radio sur le mode de programmation, le mode d'effacement ou le mode normal.
D.	LED : indiquent le canal ayant été sélectionné. D.1 Contact de relais -> Canal 1 D.2 Contact de relais -> Canal 2

Programmer l'émetteur portatif
- Pour la programmation, appuyez sur une touche d'auto-apprentissage de l'émetteur portatif (**B**). Appuyez plusieurs fois sur la touche d'auto-apprentissage (**B**) pour sélectionner les canaux souhaités.

1 Appuyez sur la touche (**B**).
   - ➔ 1x -> canal 1 (la DEL D.1 s'allume)
   - ➔ 2x -> canal 2 (la DEL D.2 s'allume)

2 Appuyez sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif dans les 10 secondes.
   - ➔ La DEL s'éteint, la programmation est terminée.

Programmer l'émetteur portatif par radio
Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégralement copiés dans le nouvel émetteur portatif.
Pas possible avec Telecody/émetteur portatif 30 commandes.

Condition préalable
- Émetteur portatif programmé manuellement.

Procédure

1 Appuyez sur les touches1 & 2 de l'émetteur portatif programmé pendant 5 secondes.
   - ➔ La DEL D.1 (canal 1) s'allume.

2 Appuyez sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif.
   - ➔ La DEL du récepteur radio clignote et s'éteint.
   - ➔ La programmation est terminée.

Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio
Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et désire emporter son émetteur portatif, il convient alors d'effacer du récepteur radio tous les codes radio de l'émetteur portatif.

Attention !
Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque touche ainsi que chaque combinaison de touches de l'émetteur radio !

1 Appuyez sur la touche (**B**) et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une DEL clignote (quel que soit le canal).

2 Relâchez la touche (**B**) - Le récepteur radio est en mode d'effacement.

3 Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont le code doit être supprimé dans le récepteur radio.
➔La LED s'éteint. La procédure de suppression est terminée.

Répétez la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et toutes les combinaisons de touches.

Effacer un canal radio du récepteur radio
1 Appuyez sur la touche (**B**) du récepteur radio et maintenez-la enfoncée.
   - – 1x pour le canal 1 (), la DEL (D.1) s'allume.
   - – 2x pour le canal 2 (), la DEL (D.2) s'allume.
   - ➔ La DEL clignote après 5 secondes.
   - ➔ La DEL s'allume après 10 secondes supplémentaires.

2 Relâchez la touche (**B**) - la procédure de suppression terminée.

Effacement de la mémoire du récepteur radio
En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité ! Le récepteur radio devra ensuite réinitialiser tous les émetteurs portatifs.

1 Appuyez sur la touche (**B**) du récepteur radio et maintenez-la enfoncée.
   - ➔ La DEL clignote après 5 secondes.
   - ➔ La DEL s'allume après 10 secondes supplémentaires.
   - ➔ Toutes les LED s'allument après 25 secondes.

2 Relâchez la touche (**B**) - la procédure de suppression terminée.

Raccordement d'une antenne externe
- Si l'antenne interne du récepteur radio ne suffit pas à la bonne transmission, il est possible de raccorder une antenne externe (réf. 7004).
- Le câble d'antenne ne doit exercer aucune sollicitation mécanique sur le récepteur radio.

Dépannage
Les DEL (D.1 et D.2) clignotent :
tentative de programmation de plus de 112 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.
Les DEL (D.1 et D.2) sont allumées :
mode apprentissage, le récepteur radio attend un code radio d'un émetteur portatif.

Déclaration de conformité CE
Vous pouvez visualiser la déclaration de conformité CE sur Internet sous www.sommer.eu.

I Radioricevitore a 2 canali
Cod. art. 4796V001

Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz
Intervallo di tensione nominale	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Intervallo di temperatura	da -20 °C a +55 °C
Potenza mass. assorbita a	80 mA, DC 12 V
Potenza mass. assorbita a	175 mA, AC 24 V
Uscita contatto di relè a potenziale zero	
Potere di interruzione (carico ohmico)	1,0 A, AC/DC 30 V
Condizioni d'impiego	Ambienti asciutti, completamente chiusi
Posizioni di memoria	112 codici radio
Dimensioni	109 x 40 x 32 mm
Peso	ca. 55 g
Modalità di apprendimento	Manuale tramite il tasto di apprendimento o via radio.
Modalità di funzionamento	Passo passo

Norme di sicurezza
- ► I lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- ► Prima di eseguire interventi sul radioricevitore togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.
- ► Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- ► L'alimentazione del radioricevitore deve essere conforme ai requisiti SELV (SafteyExtraLowVoltage) e alla norma EN 60950 per alimentazioni a potenza limitata.
- ► L'alimentazione e le uscite del radioricevitore devono essere protette da possibili malfunzionamenti (p. es. cortocircuiti). Utilizzare fusibili adatti.

Uso conforme alle norme
- ► Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- ► È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!
- ► L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- ► L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- ► Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
- ► Dopo un'interruzione di corrente (p.es. mancanza di corrente) il radioricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampone.

Collegamenti

A.	contatti relè a potenziale zero, Alimentazione A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Massa Contatto di relè -> canale 1 A.3 A.4 Contatto di relè -> canale 2 A.5 A.6
B.	Tasto: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radioricevitore.
D.	LED: Segnalano qual è il canale selezionato D.1 Contatto di relè -> canale 1 D.2 Contatto di relè -> canale 2

Apprendimento manuale del telecomando
- Per eseguire l'apprendimento di un telecomando premere il tasto di apprendimento (**B**). Premendo più volte il tasto di apprendimento (**B**) viene selezionato il canale desiderato.

1. Premere il tasto di apprendimento (**B**).
   - ➔ 1 volta -> canale 1 (il LED D.1 si accende)
   - ➔ 2 volte -> canale 2 (il LED D.2 si accende)
2. Premere entro 10 secondi il tasto desiderato del telecomando.
   - ➔ Il LED si spegne, l' operazione di apprendimento è conclusa.

Apprendimento del telecomando via radio
Le impostazioni del telecomando già sincronizzato vengono copiati direttamente sul nuovo telecomando.
Non è possibile con il telecomando Telecody/30.

Presupposto
- Telecomando sincronizzato manualmente.

Procedura
1. Premere per 5 secondi i tasti 1 & 2 del telecomando sincronizzato.
   - ➔ LED D.1 (canale 1) si accende.
2. Premere un tasto qualsiasi del nuovo telecomando.
   - ➔ Il LED sul radioricevitore lampeggia e si spegne.
   - ➔ L'operazione di apprendimento è conclusa.

Cancellazione di un tasto telecomando del dal radioricevitore
Se l'utente di un garage collettivo si trasferisce e desidera portare con sé il suo telecomando, tutti i codici radio del telecomando devono essere cancellati dal radioricevitore.

Attenzione!
Per motivi di sicurezza cancellare i codici di ogni tasto e di ogni combinazione di tasti del telecomando!
1. Premere il tasto (**B**) e tenerlo premuto per 5 secondi finché lampeggia un LED (di un qualsiasi canale).
2. Rilasciare il tasto (**B**), il radioricevitore è in modalità di cancellazione.
3. Premere il tasto del telecomando di cui deve essere cancellato il codice dal radioricevitore.
   - ➔ Il LED si spegne. L'operazione di cancellazione è conclusa.

Ripetere i passi 1 - 3 per tutti i tasti e le combinazioni di tasti.

Cancellazione di un canale radio dal radioricevitore
1. Premere il tasto (**B**) sul radioricevitore e tenerlo premuto.
   - – 1 volta per il canale 1 (), il LED (D.1) si accende.
   - – 2 volte per il canale 2 (), il LED (D.2) si accende.
   - ➔ Dopo 5 secondi il LED inizierà a lampeggiare.
   - ➔ Dopo altri 10 secondi il LED rimarrà acceso.
2. Rilasciare il tasto (**B**) - l'operazione di cancellazione è conclusa.

Cancellazione della memoria del radioricevitore
In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza si dovranno cancellare i codici di tutti i canali dal radioricevitore! I codici di tutti i telecomandi dovranno poi di nuovo essere memorizzati sul radioricevitore.
1. Premere il tasto (**B**) sul radioricevitore e tenerlo premuto.
   - ➔ Dopo 5 secondi il LED inizierà a lampeggiare.
   - ➔ Dopo altri 10 secondi il LED rimarrà acceso.
   - ➔ Dopo 25 secondi in tutto si accenderanno tutti i LED.
2. Rilasciare il tasto (**B**) - l'operazione di cancellazione è conclusa.

Collegamento dell'antenna esterna
- Se la ricezione dell'antenna interna del radioricevitore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna (Cod. art. 7004).
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radioricevitore.

Soluzione dei guasti
I LED (D.1 e D.2) lampeggiano:
si sta cercando di occupare più di 112 posizioni di memoria sul radioricevitore.
I LED (D.1 e D.2) sono accesi:
Modalità di apprendimento, radioricevitore attende un codice radio di un telecomando.

Dichiarazione di conformità alle Direttive UE
La dichiarazione di conformità alle Direttive UE è disponibile sul sito www.sommer.eu.

ES Receptor de radio de 2 canales
N.º de artículo 4796V001

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,8 MHz
Rango de tensión nominal	CA/CC 12 - 24 Voltios ±20%
Rango de temperatura	-20 °C a +55 °C
Consumo de corriente máx. a	80 mA, CC 12 V
Consumo de corriente máx. a	175 mA, CA 24 V
Salida contacto de relé sin potencial	
Potencia de maniobra (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	112 códigos de radio
Dimensiones	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programación	Manual o mediante tecla de programación o por radio.
Modo operativo	Por pulsaciones

Indicaciones de seguridad
- ► Los trabajos eléctricos deben efectuarse exclusivamente por personal especializado debidamente formado
- ► Antes de efectuar cualquier tarea en el receptor de radio, deberá dejarlo sin tensión y protegerlo contra una reconexión.
- ► Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. Obtendrá información al respecto en las compañías eléctricas, en la asociación alemana de electrotécnica y electrónica (VDE), así como en las mutuas profesionales.
- ► El suministro de corriente del receptor de radio deberá cumplir con las exigencias relativas a SELV (SafteyExtraLowVoltage) y las fuentes de corriente con potencia limitada conforme a la EN 60950.
- ► Proteja el suministro de corriente y las salidas del receptor de radio contra averías (p. ej., cortocircuito). Utilice para ello fusibles apropiados.

Uso previsto
- ► ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede utilizarse si existe contacto visual directo!
- ► ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!
- ► El control remoto está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerferencia en el emisor de mano o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ► El operador no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos finales (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).
- ► Longitud de cable máxima en todas las conexiones 3 m.
- ► Después de un corte de red (p. ej., fallo de corriente) el receptor de radio conmuta todas las salidas en OFF. Vuelva a conectar la instalación de alarma controlada después de un corte de red o bien protegerla mediante batería tampón.

Conexiones

A.	Contactos de relé sin potencial, alimentación de tensión A.1 CA/CC 12 - 24 Voltios A.2 Masa Contacto de relé -> canal 1 A.3 A.4 Contacto de relé -> canal 2 A.5 A.6
B.	Tecla: Conmuta el receptor de radio al modo operativo de programación, borrado o normal.
D.	LED: indican el canal seleccionado. D.1 Contacto de relé -> canal 1 D.2 Contacto de relé -> canal 2

Programación manual del emisor de mano
- Para la programación de un emisor de mano, pulse la tecla de programación (**B**). Pulsando varias veces la tecla de programación (**B**) se seleccionan los canales deseados.

1. Pulse la tecla de programación (**B**).
   - ➔ 1 vez -> canal 1 (LED D.1 se ilumina)
   - ➔ 2 veces -> canal 2 (LED D.2 se ilumina)
2. Pulse la tecla del emisor de mano elegido durante los 10 segundos siguientes.
   - ➔ El LED se apaga, el modo de programación ha finalizado.

Programación del emisor de mano vía señal radioeléctrica
Los ajustes de los emisores de mano programados son copiados 1:1 al emisor de mano nuevo.
Es incompatible con el emisor de comando Telecody/30.

Requisito
- Emisor de mano programado manualmente.

Procedimiento
1. Pulse la tecla 1& 2 del emisor de mano programado durante 5 segundos.
   - ➔ El LED D.1 (canal 1) se ilumina.
2. Pulse cualquier tecla del emisor de mano nuevo.
   - ➔ El LED en el receptor de radio parpadea y se apaga.
   - ➔ Proceso de programación finalizado.

Borrar una tecla de un emisor de mano del receptor de radio
Si el usuario de un garaje comunitario se mudara y deseara llevar consigo su emisor de mano, es preciso borrar todos los códigos de radio del emisor de mano del receptor de radio.

¡Atención!
Por motivos de seguridad se recomienda borrar todas las teclas y todas las combinaciones de teclas del emisor de mano.
1. Pulse la tecla (**B**) y manténgala pulsada durante 5 segundos hasta que parpadee un LED (no importa el canal que sea).
2. Suelte la tecla (**B**); el receptor de radio está en modo de borrado.
3. Pulse la tecla del emisor de mano cuyo código desee borrar en el receptor de radio.
   - ➔ El LED se apaga. El proceso de borrado ha concluido.

Repita el proceso 1 - 3 para todas las teclas y combinaciones de teclas.

Borrar un canal de radio del receptor
1. Pulse la tecla (**B**) del receptor de radio y manténgala pulsada.
   - – 1 vez para el canal 1 (), el LED (D.1) se ilumina.
   - – 2 veces para el canal 2 (), el LED (D.2) se ilumina.
   - ➔ Después de 5 segundos, el LED parpadea.
   - ➔ Después de otros 10 segundos, el LED se ilumina.
2. Suelte la tecla (**B**); el proceso de borrado ha concluido.

Borrar la memoria del receptor de radio
Si se perdiera un emisor de mano, es preciso borrar todos los canales del receptor de radio por motivos de seguridad. A continuación deben programarse de nuevo en el receptor de radio todos los emisores de mano.
1. Pulse la tecla (**B**) del receptor de radio y manténgala pulsada.
   - ➔ Después de 5 segundos, el LED parpadea.
   - ➔ Después de otros 10 segundos, el LED se ilumina.
   - ➔ Tras un total de 25 segundos se iluminan todos los LED.
2. Suelte la tecla (**B**); el proceso de borrado ha concluido.

Conexión de una antena externa
- Si la antena interna del receptor de radio no tuviera suficiente recepción, es posible conectar una antena externa (n.º de art. 7004).
- El cable de la antena no debe ejercer carga mecánica alguna sobre el receptor de radio.

Solución de averías
Los LED (D.1 y D.2) parpadean:
Se está intentando guardar más de 112 posiciones de memoria en el receptor de radio.
El LED (D.1 o D.2) se ilumina:
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un código de radio de un emisor de mano.

Declaración de conformidad UE
Puede consultar la declaración de conformidad UE en la página web www.sommer.eu.

NL Radio-ontvanger met 2 kanalen
Artikelnr. 4796V001

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz
Nominaal spanningsbereik	AC/DC 12 - 24 volt ±20%
Temperatuurbereik	-20 °C tot +55 °C
Max. stroomverbruik bij	80 mA, DC 12 V
Max. stroomverbruik bij	175 mA, AC 24 V
Uitgang potentiaalvrij relaiscontact	
Schakelvermogen (ohmse last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Toepassingsgebied	Droge, aan alle zijden omsloten ruimtes
Geheugenplaatsen	112 radiocodes
Afmetingen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Programmeermodus	handmatig of via programmeertoets of draadloos.
Modus	Puls

Veiligheidsaanwijzingen
- ► werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door erkende vakkrachten worden uitgevoerd.
- ► De radio-ontvanger voor werkzaamheden eraan spanningloos maken en tegen het herinschakelen beveiligen.
- ► Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! Informatie krijgt u bij elektriciteitscentrales, VDE en ongevallenverzekeringen.
- ► De stroomtoevoer naar de radio-ontvanger moet aan de eisen voor SELV (SafetyExtraLowVoltage) en stroombronnen met beperkt vermogen volgens EN 60950 voldoen.
- ► De stroomtoevoer en de uitgangen van de radio-ontvanger tegen storingen (bijv. kortsluiting) beveiligen. Hiervoor geschikte zekeringen gebruiken.

Beoogd gebruik
- ► De afstandsbediening van installaties met ongevalrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!
- ► De afstandsbesturing van toestellen en installaties met verhoogd ongevalrisico (bijv. kraaninstallaties) is verboden!
- ► De radiobesturing is alleen voor toestellen en installaties toegestaan waarbij een functiestoring in de handzender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidsinrichtingen ingedekt is.
- ► De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of eindinstallaties (bijv. ook door draadloze installaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- ► Maximale kabellengte aan alle aansluitingen 3 m.
- ► Na een stroomonderbreking (bijv. stroomuitval) zet de radio-ontvanger alle uitgangen op UIT. Een aangestuude alarminstallatie na een stroomonderbreking opnieuw inschakelen of via een bufferbatterij beveiligen.

Aansluitingen

A.	Potentiaalvrije relaiscontacten, Netspanning A.1 AC/DC 12 - 24 volt A.2 Afmetingen Relaiscontact -> kanaal 1 A.3 A.4 Relaiscontact -> kanaal 2 A.5 A.6
B.	Toets: Brengt de radio-ontvanger in de programmeer-, wis- of normale modus.
D.	LED's: geven aan welk kanaal gekozen werd. D.1 Relaiscontact -> kanaal 1 D.2 Relaiscontact -> kanaal 2

Handzender handmatig programmeren
- Voor het programmeren van een handzender de programmeertoets (**B**) indrukken. Door het meermals indrukken van de programmeertoets (**B**) worden de gewenste kanalen geselecteerd.

1. Programmeertoets (**B**) indrukken.
   - ➔ 1x -> kanaal 1 (LED D.1 licht op)
   - ➔ 2x -> kanaal 2 (LED D.2 licht op)
2. Gewenste handzendertoets binnen 10 seconden indrukken.
   - ➔ De LED gaat uit, programmeerbewerking afgesloten.

Handzender draadloos programmeren
De instellingen van de reeds geprogrammeerde handzender worden 1:1 op de nieuwe handzender gekopieerd.
Niet mogelijk bij Telecody/30-bevelhandzender.

Voorwaarde
- Handmatig geprogrammeerde handzender.

Werkwijze
1. Toets1 & 2 van de geprogrammeerde handzenders 5 seconden indrukken.
   - ➔ LED D.1 (kanaal 1) brandt.
2. Willekeurige toets van de nieuwe handzender indrukken.
   - ➔ LED aan de radio-ontvanger knippert & gaat uit.
   - ➔ Programmering afgesloten.

Handzendertoets uit radio-ontvanger wissen
Verhuist een gebruiker van een gemeenschappelijke garage en hij wil zijn handzender meenemen, dan moeten alle radiocodes van de handzender uit de radio-ontvanger gewist worden.

LET OP!
Om veiligheidsredenen moet elke toets en elke toetscombinatie van de handzender gewist worden!
1. Toets (**B**) indrukken en 5 seconden ingedrukt houden tot een LED knippert (om het even welk kanaal).
2. Toets (**B**) loslaten - radio-ontvanger is in de wismodus.
3. Toets op de handzender indrukken waarvan de code in de radio-ontvanger gewist moet worden.
   - ➔ De LED gaat uit. Wissen beëindigd.

De handeling 1-3 voor alle toetsen en toetscombinaties herhalen.

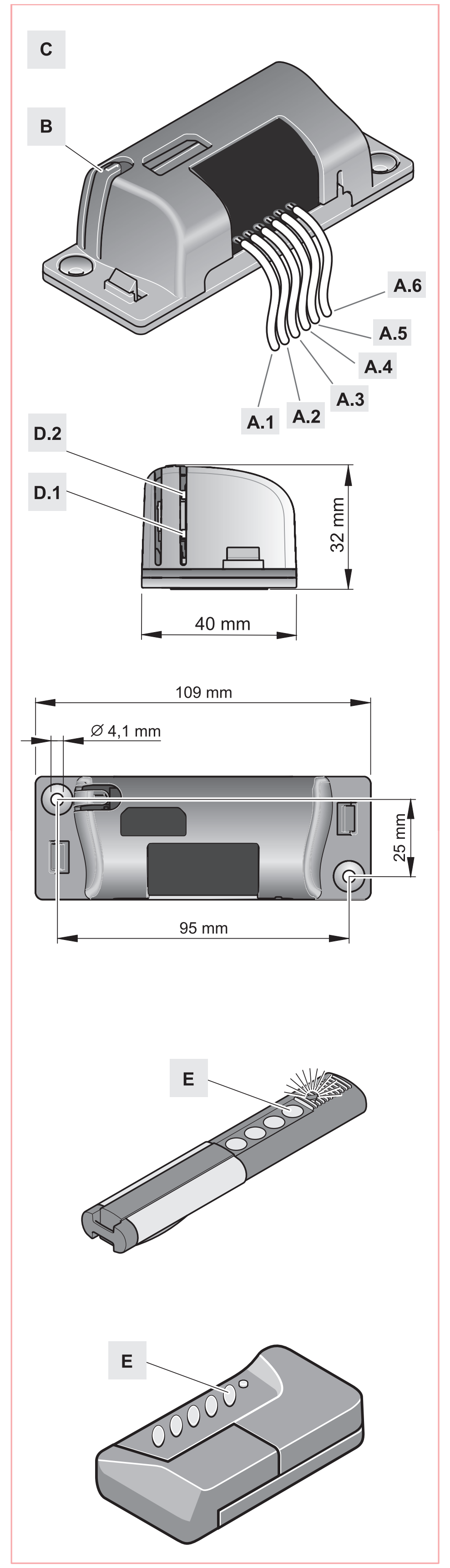
Radiokanaal uit de radio-ontvanger wissen
1. Toets (**B**) aan de radio-ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
   - – 1x voor kanaal 1 (), LED (D.1) brandt.
   - – 2x voor kanaal 2 (), LED (D.2) brandt.
   - ➔ Na 5 seconden knippert de LED.
   - ➔ Na nog eens 10 seconden brandt de LED.
2. Toets (**B**) loslaten - wisbewerking beëindigd.

Geheugen van de radio-ontvanger wissen
Gaat een handzender verloren, dan moeten om veiligheidsredenen alle kanalen aan de radio-ontvanger gewist worden! Daarna moet de radio-ontvanger alle handzenders opnieuw programmeren.
1. Toets (**B**) aan de radio-ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
   - ➔ Na 5 seconden knippert de LED.
   - ➔ Na nog eens 10 seconden brandt de LED.
   - ➔ Na in het totaal 25 seconden branden alle LED's.
2. Toets (**B**) loslaten - wisbewerking beëindigd.

Externe antenne aansluiten
- Als de interne antenne van de radio-ontvanger niet voor voldoende ontvangst kan zorgen, kan een externe antenne (artikelnr. 7004) aangesloten worden.
- De antennekabel mag geen mechanische belasting op de radio-ontvanger uitoefenen.

Hulp bij storingen
LED (D.1 en D.2) knipperen:
Er wordt geprobeerd meer dan 112 commando's in het geheugen op te slaan.
LED (D.1 en D.2) branden:
Inleermodus, radio-ontvanger wacht op een radiocode van een handzender.

EU-conformiteitsverklaring
De EU-conformiteitsverklaring kunt u op het internet op www.sommer.eu bekijken.



PT Receptor de rádio com 2 canais
Nº do artigo 4796V001

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,8 MHz
Zona de tensão nominal	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Zona de temperatura	-20 °C até +55 °C
Consumo máx. de corrente com	80 mA, CC 12 V
Consumo máx. de corrente com	175 mA, CA 24 V
Saída do contacto do relé sem energia potencial	
Capacidade de ruptura (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Área de aplicação	Recintos secos, abertos em todos os lados
Espaços em disco para memória	112 códigos de rádio
Medidas	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programação	manualmente através da tecla de programação ou por rádio.
Modo operacional	Apertar teclas

Instruções de segurança

- ► Os trabalhos eléctricos só devem ser executados por pessoal especializado e formado
- ► Antes dos trabalhos no receptor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra um religamento.
- ► Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! As informações podem ser obtidas junto às usinas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- ► O suprimento de corrente do receptor de rádio deve corresponder às exigências para o SELV (SafteyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de capacidade limitada conforme EN 60950.
- ► Proteger o suprimento de corrente e as saídas do receptor de rádio contra interferência (por ex.: curto circuito). Para isto utilizar fusíveis apropriados.

Utilização prevista

- ► O controle remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual directo!
- ► O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido !
- ► O controle remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor manual ou no receptor de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- ► O operador não goza de nenhuma protecção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas correctamente na mesma zona de frequência).
- ► Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- ► Após uma interrupção na rede (por ex. perda de corrente) o receptor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.

Conexões

A.	contactos de relé sem energia potencial, Alimentação de tensão A.1 CA/CC 12 - 24 Volt A.2 Massa Contacto do relé -> canal 1 A.3 A.4 Contacto do relé -> canal 2 A.5 A.6
B.	Tecla: Coloca o receptor de rádio na operação de programação, apagamento ou normal.
D.	LEDs: indicam qual canal foi seleccionado. D.1 Contacto do relé -> canal 1 D.2 Contacto do relé -> canal 2

Programar manualmente o transmissor manual

- Para programar um transmissor manual, comprimir a tecla de programação (**B**). Através da compressão repetida da tecla de programação (**B**) são seleccionados os canais desejados.

1. Comprimir a tecla de programação (**B**).
   - ➔ 1x -> canal 1 (LED D.1 acende)
   - ➔ 2x -> canal 2 (LED D.2 acende)
2. Comprimir a tecla do transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos.
   - ➔ O LED apaga, a operação de programação está concluída.

Programar o transmissor manual por rádio

Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual.
Não é possível no transmissor manual de comando Telecody/30.

Pressuposto
- Transmissor manual programado manualmente.

Modo de procedimento
1. Comprimir a tecla 1 & 2 do transmissor manual programado por 5 segundos.
   - ➔ LED D.1 (canal 1) acende.
2. Comprimir qualquer tecla do novo transmissor manual.
   - ➔ O LED no receptor de rádio pisca & apaga.
   - ➔ Operação de programação concluída.

Apagar a tecla do emissor manual do receptor de radiofrequência

Se o usuário mudar para uma instalação de garagem colectiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os códigos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do receptor de rádio.

Atenção!
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual!

1. Comprimir a tecla (**B**) e manter comprimida por 5 segundos até que um LED pisque (não importando qual o canal).
2. Soltar a tecla (**B**) - o receptor de rádio encontra-se no modo de apagamento.
3. Comprimir a tecla no emissor manual, cujo código deve ser apagado no receptor de rádio.
   - ➔ O LED apaga. A operação de apagamento está concluída.

Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas.

Apagar o canal de rádio do receptor de rádio

1. Comprimir a tecla (**B**) no receptor de rádio e manter comprimida.
   – 1x para o canal 1 (), LED (D.1) acende.
   – 2x para o canal 2 (), LED (D.2) acende.
   - ➔ Após 5 segundos, o LED pisca.
   - ➔ Após outros 10 segundos o LED acende.
2. Soltar a tecla (**B**) - a operação de apagamento está concluída.

Apagar a memória do receptor de radiofrequência

Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no receptor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança! À seguir o receptor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.

1. Comprimir a tecla (**B**) no receptor de rádio e manter comprimida.
   - ➔ Após 5 segundos, o LED pisca.
   - ➔ Após outros 10 segundos o LED acende.
   - ➔ Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
2. Soltar a tecla (**B**) - a operação de apagamento está concluída.

Conectar a antena externa

- Se a antena interna do receptor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o receptor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) piscam:
Tentativa de programar mais de 112 pontos de memorização no receptor de rádio.
LED (D.1 e D.2) acendem:
Operação de programação, o receptor de rádio aguarda um código de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.

A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na internet, em www.sommer.eu.

S 2-kanals radiomottagare
Artikel-nr. 4796V001

Teknisk information

Radiofrekvens	868,8 MHz
Märkspänningsområde	AC/DC 12 - 24 volt ±20%
Temperaturområde	-20 °C till +55 °C
max. strömförbrukning vid	80 mA, DC 12 V
max. strömförbrukning vid	175 mA, AC 24 V
Utgång potentialfri reläkontakt	
Brytarkapacitet (resistiv belastning)	1,0 A, AC/DC 30 V
Användningsplats	torra, helt omslutna rum
Minnesutrymme	112 radiokoder
Mått	109 x 40 x 32 mm
Vikt	ca 55 g
Inställningsläge	manuellt via inställnings-knappar eller via fjärrsignaler.
Driftstyp	Känna av

Säkerhetsanvisningar

- ► Elektriska arbeten får endast utföras av utbildad elektriker
- ► Före du utför arbeten på radiomottagaren ska du koppla från spänningen och säkra den från att slås på.
- ► För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branschorganisationer.
- ► Radiomottagarens strömförsörjning måste uppfylla kraven för SELV (SafteyExtraLowVoltage) och strömkällor med begränsad effekt enligt EN 60950.
- ► Säkra strömförsörjningen och radiomottagarens utgångar mot störningar (t.ex.: kortslutning). Använd lämpliga säkringar.

Avsedd användning

- ► Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
- ► Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!
- ► Fjärrstyrningen är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker eller att risken hindras genom andra säkerhetsanordningar.
- ► Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra apparaters slutanläggningar för fjärrkommunikation (t.ex. även genom radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
- ► Maximal kabellängd till alla anslutningar är 3 meter.
- ► Efter ett nätavbrott (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. En styrd larmanläggning måste slås på igen efter ett nätavbrott eller säkras via ett buffertbatteri.

Anslutningar

A.	Potentialfria reläkontakter, Matningsspänning A.1 AC/DC 12 - 24 volt A.2 Jord Reläkontakt -> kanal 1 A.3 A.4 Reläkontakt -> kanal 2 A.5 A.6
B.	Knapp: Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D.	LED:s: Visar vilken kanal som har valts D.1 Reläkontakt -> kanal 1 D.2 Reläkontakt -> kanal 2

Programmera fjärrkontrollen manuellt

- För att programmera en fjärrkontroll trycker du på programmeringsknappen (**B**). Genom att trycka på programmeringsknappen (**B**) flera gånger väljs de önskade kanalerna.

1. Tryck på programmeringsknapp (**B**).
   - ➔ 1x -> kanal 1 (LED D.1 lyser upp)
   - ➔ 2x -> kanal 2 (LED D.2 lyser upp)
2. Tryck på önskad fjärrkontrollsknapp inom 10 sekunder.
   - ➔ LED:en slocknar, programmeringen är avslutad.

Fjärrprogrammering av fjärrkontrollen

Inställningarna från den redan programmerade fjärrkontrollen kopieras 1:1 till den nya fjärrkontrollen.
Inte möjligt vid Telecody/30-befälsfjärrkontroll.

Förutsättning
- Manuellt programmerad fjärrkontroll.

Tillvägagångssätt
1. Tryck på knapparna 1 & 2 på den programmerade fjärrkontrollen i 5 sekunder.
   - ➔ LED D.1 (kanal 1) lyser.
2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen.
   - ➔ LED på radiomottagaren blinkar & släcks.
   - ➔ Programmeringen är avslutad.

Radera fjärrkontrollsknapp från radiomottagaren

Om en användare ska flytta från det gemensamma garaget och vill ta med sig sin fjärrkontroll så måste alla radiokoder från den fjärrkontrollen raderas från radiomottagaren.

Obs!
Av säkerhetsskäl bör alla knappar och alla knappkombinationer hos fjärrkontrollen raderas!

1. Tryck på knappen (**B**) och håll nedtryckt i 5 sekunder tills en LED blinkar (oberoende av vilken kanal).
2. Släpp knapp (**B**) - radiomottagaren är i raderingsläge.
3. Tryck på knappen på fjärrkontrollen vars kod ska raderas i radiomottagaren.
   - ➔ LED slocknar. Avsluta raderingen.

Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer.

Radera radiokanal från radiomottagaren

1. Tryck på knapp (**B**) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
   – 1x för kanal 1 (), LED (D.1) lyser.
   – 2x för kanal 2 (), LED (D.2) lyser.
   - ➔ Efter 5 sekunder blinkar LED:en.
   - ➔ Efter ytterligare 10 sekunder lyser LED:en.
2. Släpp knapp (**B**) - raderingen är avslutad.

Radera radiomottagarens minne

Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radio-mottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.

1. Tryck på knapp (**B**) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
   - ➔ Efter 5 sekunder blinkar LED:en.
   - ➔ Efter ytterligare 10 sekunder lyser LED:en.
   - ➔ Efter totalt 25 sekunder lyser alla LED:er.
2. Släpp knapp (**B**) - raderingen är avslutad.

Ansluta extern antenn

- Skulle radiomottagarens interna antenn inte ge tillräcklig mottagning går det att ansluta en extern antenn (artikel-nr. 7004).
- Antennkabeln får inte utöva någon mekanisk belastning på radiomottagaren.

Störningshjälp

LED (D.1 och D.2) blinkar:
Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.
LED (D.1 eller D.2) lyser:
Programmeringsläge, radiomottagare väntar på en radiokod från en fjärrkontroll.

EU-försäkran om överensstämmelse

Du hittar EU-försäkran om överensstämmelse på Internet under www.sommer.eu.

HU 2 csatornás rádióvevő
cikksz. 4796V001

Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 MHz
Névleges feszültségtartomány	12 - 24 V AC/DC ±20%
Hőmérséklettartomány	-20 °C ... +55 °C
Max. áramfelvétel (24 V AC)	80 mA, DC 12 V
Max. áramfelvétel (24 V AC)	175 mA
Potenciálmentes jelfogóérintkező kimenet	
Kapcsolóteljesítmény (ohmos terhelés)	1,0 A, AC/DC 30 V
Felhasználási terület	száraz, minden oldalról zárt térben
Memóriahelyek száma	112 rádiókód
Méretek	109 x 40 x 32 mm
Súly	kb. 55 g
Tanuló üzemmód	kézzel, betanító gombbal vagy rádiójellel
Üzemmód	Gombok

Biztonsági tudnivalók

- ► A villamos munkákat csak kiképzett elektromos szakemberek végezhetik el.
- ► Mielőtt munkát végezne a rádióvevőn, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- ► A biztonságos működtetéshez az adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálnak erre vonatkozó információval.
- ► A rádióvevő áramellátásának teljesítenie kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményeket.
- ► A rádióvevő áramellátását és kimeneteit zavarok (pl. rövidzárlat) ellen védeni kell. Ehhez megfelelő biztosítékokat kell alkalmazni.

Rendeltetésszerű használat

- ► Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani!
- ► Fokozott balesetveszéllyel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!
- ► Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a kézi rádióadó vagy rádióvevő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- ► Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy végberendezések okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket szabályszerűen ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- ► Maximális kábelhossz mindegyik csatlakozónál: 3 m.
- ► A hálózat megszakadása (pl. áramszünet) után a rádióvevő minden kimenetet KI állapotba kapcsol. A vezérelt riasztórendszert a hálózat megszakadása után után újra be kell kapcsolni, vagy szünetmentes tápegységgel biztosítani.

Csatlakozók

A.	potenciálmentes jelfogóérintkezők Feszültségellátás A.1 12 - 24 V AC/DC A.2 test Jelfogóérzékelő -> 1. csatorna A.3 A.4 Jelfogóérzékelő -> 2. csatorna A.5 A.6
B	Gomb: A rádióvevőt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsolja.
D.	LED-ek: jelzik, melyik csatornát választotta ki D.1 Jelfogóérzékelő -> 1. csatorna D.2 Jelfogóérzékelő -> 2. csatorna

Kézi adó manuális betanítása

- Kézi adó betanításához nyomja meg a betanító gombot (**B**). A betanító gomb (**B**) többszöri megnyomásával választható ki a kívánt csatorna.

1. Nyomja meg a betanító gombot (**B**).
   - ➔ 1x -> 1. csatorna (D.1 LED világít)
   - ➔ 2x -> 2. csatorna (D.2 LED világít)
2. A kívánt kézi adó gombot 10 másodpercen belül nyomja meg.
   - ➔ A LED kialszik, a betanítási folyamat végetért.

Kézi adó betanítása rádiójellel

A már betanított kézi adó beállításait 1:1-ben átmásolja az újkézi adóra.
Nem lehetséges Telecody/30 pót kézi adónál.

Előfeltétel
- Manuálisan betanított kézi adó.

Eljárás
1. A betanított kézi adó 1 & 2 gombját 5 másodpercre nyomja meg.
   - ➔ A D.1 LED (1. csatorna) világít.
2. Tetszőleges gombot nyomjon meg az új kézi adón.
   - ➔ A LED a rádióvevőn villan és kialszik.
   - ➔ A betanítási folyamat végetért.

A kézi távirányító gomb törlése a rádióvevőből

Ha egy teremgarázs használója elköltözik és szeretné magával vinni a kézi adót, a kézi adó összes rádiókódját ki kell törölni a rádióvevőből.

Figyelem!
Biztonsági okokból a távirányító minden gombját és minden gombkombinációját ki kell törölni!

1. Nyomja meg a (**B**) gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig, amíg egy LED nem villog (mindegy, melyik).
2. Engedje el a (**B**) gombot - a rádióvevő ezzel törlés módban van.
3. Nyomja meg a távirányítónak azt a gombját, amelynek kódját a rádióvevőből törölni szeretné.
   - ➔ A LED kialszik. A törlés befejeződött.

Az összes gombra és gombkombinációra ismételje meg az 1 -3 lépést.

Rádiócsatorna törlése a rádióvevőből

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (**B**) gombot a rádióvevőn.
   – Az 1-es csatornához () egyszer, a (D.1) LED világít.
   – A 2-es csatornához () kétszer, a (D.2) LED világít.
   - ➔ 5 másodperc múlva villog a LED.
   - ➔ További 10 másodperc múlva világít a LED.
2. Engedje el a (**B**) gombot - a törlés befejeződött.

A rádióvevő memóriájának törlése

Ha egy távirányító elveszik, akkor biztonsági okból a rádióvevőben az összes csatornát törölni kell! Ezután a rádióvevőnek az összes kézi adót újra be kell tanítani.

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (**B**) gombot a rádióvevőn.
   - ➔ 5 másodperc múlva villog a LED.
   - ➔ További 10 másodperc múlva világít a LED.
   - ➔ Összesen 25 másodperc elteltével az összes LED világít.
2. Engedje el a (**B**) gombot - a törlés befejeződött.

Külső antenna csatlakoztatása

- Ha a rádióvevő belső antennája nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna (cikksz. 7004) csatlakoztatására.
- Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a vevőkártyának.

Hibaelhárítás

LED (D.1 és D.2) villog:
Megpróbált 112-nél több tárolóhelyet felhasználni a rádióvevőben.
LED (D.1 vagy D.2) világít:
Betanítási üzem, a rádióvevő a távirányító rádiókódjára vár.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az EU megfelelőségi nyilatkozat az interneten, a www.sommer.eu címen megtekinthető.

PL Dwukanałowy odbiornik sygnałów radiowych
Nr artykułu 4796V001

Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,8 MHz
Zakres napięcia znamionowego	AC/DC 12 - 24 V ±20%
Zakres temperatur	od -20 °C do +55 °C
Maks. pobór prądu przy	80 mA, DC 12 V
Maks. pobór prądu przy	175 mA, AC 24 V
Wyjście bezpotencjałowego zestyku przekaźnika	
Moc przełączana (obciążenie omowe)	1,0 A, AC/DC 30 V
Zakres zastosowań	Suche, zamknięte pomieszczenia
Miejsca pamięci	112 kodów radiowych
Wymiary	109 x 40 x 32 mm
Masa	ok. 55 g
Tryb programowania	Ręcznie przyciskiem programowania lub radiowo.
Tryb pracy	Wykrywanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ► Prace przy instalacji elektrycznej wolno wykonywać jedynie wykwalifikowanym fachowcom.
- ► Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy odbiorniku sygnałów radiowych, odłączyć go od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ► Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na ten temat udzielają zakłady energetyczne, Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE) oraz zrzeszenia branżowe ubezpieczycieli od następstw wypadków przy pracy.
- ► Zasilanie elektryczne odbiornika sygnałów radiowych musi odpowiadać wymaganiom dotyczącym SELV (SafetyExtraLowVoltage) oraz źródeł prądu o ograniczonej mocy wg EN 60950.
- ► Zabezpieczyć zasilanie elektryczne oraz wyjścia odbiornika sygnałów radiowych przed usterkami (np. zwarciem). Użyć w tym celu odpowiednich bezpieczników.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- ► Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- ► Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!
- ► Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika zdalnego sterowania nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zagrożenie wykluczone jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- ► Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami użytkowane są w tym samym zakresie częstotliwości).
- ► Maksymalna długość kabli wszystkich podłączeń 3 m.
- ► Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik sygnałów radiowych ustawia wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przerwie w zasilaniu sterowany system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

Podłączenia

A.	Bezpotencjałowe styki przekaźników, Zasilanie napięciem A.1 AC/DC 12 - 24 V A.2 Masa Styk przekaźnika -> kanał 1 A.3 A.4 Styk przekaźnika -> kanał 2 A.5 A.6
B.	Przycisk: Ustawia odbiornik sygnałów radiowych na tryb programowania, kasowania lub normalny.
D.	Diody LED: Wskazują, który kanał został wybrany. D.1 Styk przekaźnika -> kanał 1 D.2 Styk przekaźnika -> kanał 2

Ręczne programowanie nadajnika zdalnego sterowania

- Aby zaprogramować nadajnik zdalnego sterowania, nacisnąć przycisk programowania (**B**). Naciskając wielokrotnie przycisk programowania (**B**) można wybierać żądane kanały.

1. Nacisnąć przycisk programowania (**B**).
   - ➔ 1x -> kanał 1 (dioda LED D.1 zaświeca się)
   - ➔ 2x -> kanał 2 (dioda LED D.2 zaświeca się)
2. W ciągu 10 sekund nacisnąć wybrany przycisk nadajnika zdalnego sterowania.
   - ➔ Dioda LED gaśnie, programowanie zostało zakończone.

Programowanie radiowe nadajnika zdalnego sterowania

Ustawienia już zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania są kopiowane 1:1 do nowego nadajnika.
Nie jest to możliwe w przypadku nadajnika poleceń Telecody/30.

Warunek
- Ręcznie zaprogramowany nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Przytrzymać wciśnięte przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.
   - ➔ Dioda LED D.1 (kanał 1) świeci.
2. Nacisnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.
   - ➔ Dioda LED na odbiorniku radiowym miga i gaśnie.
   - ➔ Programowanie zostało zakończone.

Kasowanie przycisku pilota z odbiornika

Jeśli użytkownik lokatorskiej instalacji garażowej wyprowadza się i chciałby zabrać ze sobą nadajnik zdalnego sterowania, konieczne jest wykasowanie wszystkich kodów radiowych nadajnika zdalnego sterowania z odbiornika.

Uwaga!
Ze względów bezpieczeństwa należy skasować kod każdego przycisku i każdej kombinacji przycisków pilota!

1. Nacisnąć przycisk (**B**) i przytrzymać przez 5 sekund, aż zacznie migać jedna z diod LED (dowolnego kanału).
2. Zwolnić przycisk (**B**) - odbiornik sygnałów radiowych znajduje się w trybie kasowania.
3. Na nadajniku ręcznego sterowania nacisnąć przycisk, którego kod ma ulec wykasowaniu.
   - ➔ Dioda LED gaśnie. Proces kasowania jest ukończony.

Procedurę 1 - 3 powtórzyć dla wszystkich przycisków i ich kombinacji.

Usuwanie kanału radiowego z odbiornika

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (**B**) na odbiorniku sygnałów radiowych.
   – 1x dla kanału 1 (), dioda LED (D.1) świeci.
   – 2x dla kanału 2 (), dioda LED (D.2) świeci.
   - ➔ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
   - ➔ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
2. Zwolnić przycisk (**B**) - proces kasowania został zakończony.

Kasowanie pamięci odbiornika sygnałów radiowych

Jeśli dojdzie do zgubienia nadajnika zdalnego sterowania, ze względów bezpieczeństwa konieczne jest wykasowanie wszystkich kanałów z odbiornika sygnałów radiowych. Następnie konieczne jest ponowne zaprogramowanie w odbiorniku wszystkich nadajników zdalnego sterowania.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (**B**) na odbiorniku sygnałów radiowych.
   - ➔ Po 5 sekundach dioda LED zaczyna migać.
   - ➔ Po kolejnych 10 sekundach dioda LED zaczyna świecić.
   - ➔ Po łącznie 25 sekundach świecą wszystkie diody LED.
2. Zwolnić przycisk (**B**) - proces kasowania został zakończony.

Podłączenie anteny zewnętrznej

- Jeśli antena wewnętrzna odbiornika nie zapewnia zadowalającego odbioru, możliwe jest podłączenie anteny zewnętrznej (nr art. 7004).
- Kabel antenowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika sygnałów radiowych.

Usuwanie usterek

Diody LED (D.1 i D.2) migają:
próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
tryb programowania, odbiornik czeka na kod z pilota.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

GR Δικάναλος ραδιοδέκτης
Αριθ. προϊόντος 4796V001

Τεχνικά δεδομένα

Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz
Εύρος ονομαστικής τάσης	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Εύρος θερμοκρασίας	-20 °C έως +55 °C
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος στα	80 mA, DC 12 V
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος στα	175 mA, AC 24 V
Έξοδος επαφής ρελέ ελεύθερου δυναμικού	
Ισχύς ενεργοποίησης (ωμικό φορτίο)	1,0 A, AC/DC 30 V
Χώρος χρήσης	χώροι προστατευόμενοι από την υγρασία, κλειστοί από όλες τις πλευρές
Θέσεις μνήμης	112 κωδικοί ραδιοκυμάτων
Διαστάσεις	109 x 40 x 32 mm
Βάρος	περίπου 55 γρ.
Λειτουργία εκμάθησης	χειροκίνητα μέσω του πλήκτρου εντολής εκμάθησης ή ασύρματα
Τρόπος λειτουργίας	Με συνεχές πάτημα πλήκτρου

Υποδείξεις ασφαλείας

- ► Η διεξαγωγή ηλεκτρικών εργασιών επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ► Πριν από οποιαδήποτε εργασία, θέστε τον ραδιοδέκτη εκτός τάσης και ασφαλίστε τον έναντι ενδεχόμενης επανενεργοποίησης.
- ► Για λόγους ασφαλούς λειτουργίας, θα πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας για το συγκεκριμένο σύστημα! Σχετικές πληροφορίες παρέχονται από τις ηλεκτροπαραγωγικές μονάδες, τον VDE (Σύνδεσμος Γερμανών Ηλεκτροτεχνιτών) και τις επαγγελματικές ενώσεις.
- ► Η παροχή ρεύματος του ραδιοδέκτη θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για τη SELV (SafetyExtraLowVoltage = Πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας) και για τις πηγές ρεύματος περιορισμένης ισχύος σύμφωνα με το EN 60950.
- ► Ασφαλίστε την παροχή ρεύματος και τις εξόδους του ραδιοδέκτη από τυχόν βλάβες (πχ: από βραχυκύκλωμα). Για αυτόν το σκοπό χρησιμοποιείτε κατάλληλες ασφάλειες.

Ενδεδειγμένη χρήση

- ► Ο τηλεχειρισμός μηχανισμών που ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος, επιτρέπεται να γίνεται μόνο εφόσον υπάρχει άμεση οπτική επαφή με το μηχανισμό!
- ► Ο τηλεχειρισμός συσκευών και μηχανισμών που ενέχουν μεγάλο κίνδυνο ατυχήματος (π.χ.: γερανών) απαγορεύεται!
- ► Ο τηλεχειρισμός επιτρέπεται μόνο για συσκευές και για μηχανισμούς, στους οποίους μία ενδεχόμενη βλάβη λειτουργίας στον πομπό ή στο ραδιοδέκτη δε συνιστά κίνδυνο για πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, ή στους οποίους ο κίνδυνος αυτός αποτρέπεται λόγω της χρήσης άλλων διατάξεων ασφαλείας.
- ► Ο χειριστής δεν προστατεύεται από τυχόν παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα τηλεπικοινωνιακά συστήματα και τερματικά (π.χ. από ασύρματες εγκαταστάσεις που λειτουργούν κανονικά, στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).
- ► Μέγιστο μήκος καλωδίου σε όλες τις συνδέσεις 3 m.
- ► Μετά από μία διακοπή στο δίκτυο (π.χ. διακοπή ρεύματος), ο ραδιοδέκτης θέτει όλες τις εξόδους στο OFF (άνευ σήματος). Μετά από μία διακοπή στο δίκτυο, ενεργοποιήστε τον κατευθυνόμενο μηχανισμό συναγερμού εκ νέου ή ασφαλίστε τον μέσω ενός ρυθμιστικού συσσωρευτή.

Συνδέσεις

A.	επαφές ρελέ άνευ δυναμικού Παροχή τάσης A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Γείωση Επαφή ρελέ -> Κανάλι 1 A.3 A.4 Επαφή ρελέ -> Κανάλι 2 A.5 A.6
B.	Πλήκτρο: Μετάγει το ραδιοδέκτη στη λειτουργία εκμάθησης, στη λειτουργία διαγραφής ή στην κανονική λειτουργία.
D.	LED: Δείχνουν ποιο κανάλι έχει επιλεχθεί. D.1 Επαφή ρελέ -> Κανάλι 1 D.2 Επαφή ρελέ -> Κανάλι 2

Χειροκίνητη εκμάθηση πομπού χειρός

- Για την εκμάθηση του πομπού χειρός πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**B**). Πατώντας το πλήκτρο εκμάθησης (**B**) πολλές φορές, επιλέγονται τα επιθυμητά κανάλια.

1. Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**B**).
   - ➔ 1 φορά -> Κανάλι 1 (η λυχνία LED D.1 ανάβει)
   - ➔ 2 φορές -> Κανάλι 2 (η λυχνία LED D.2 ανάβει)
2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού δέκτη εντός 10 δευτερολέπτων.
   - ➔ Η λυχνία LED σβήνει, η διαδικασία εκμάθησης ολοκληρώθηκε.

Ασύρματη εκμάθηση του πομπού χειρός

Οι ρυθμίσεις του πομπού χειρός στον οποίο έχουν ήδη γίνει οι ενέργειες εκμάθησης, αντιγράφονται ακριβώς στο νέο πομπό χειρός.
Αυτό δεν είναι δυνατό στους πομπούς χειρός 30 εντολών Telecody.

Προϋπόθεση
- Πομπός χειρός χειροκίνητης εκμάθησης.

Διαδικασία
1. Πατήστε για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα 1 & 2 του πομπού χειρός στον οποίο έχουν γίνει όλες οι ενέργειες εκμάθησης.
   - ➔ Η λυχνία LED D.1 (κανάλι 1) ανάβει.
2. Πατήστε όποιο πλήκτρο θέλετε στο νέο πομπό χειρός.
   - ➔ Η λυχνία LED στον ραδιοδέκτη αναβοσβήνει και μετά σβήνει.
   - ➔ Η διαδικασία εκμάθησης ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή πλήκτρου πομπού χειρός από τον ραδιοδέκτη

Στην περίπτωση που μετακομίσατε από ένα κτίριο στο οποίο υπήρχε ένα γκαράζ πολλών θέσεων και θέλετε να πάρετε τον πομπό χειρός μαζί σας, πρέπει να διαγράψετε όλους τους κωδικούς ραδιοκυμάτων από τον πομπό.

Προσοχή!
Για λόγους ασφαλείας κάθε πλήκτρο και κάθε συνδυασμός πλήκτρων του πομπού χειρός πρέπει να διαγραφεί!

1. Πατήστε το πλήκτρο (**B**) και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, έως ότου κάποια λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει (ανεξάρτητα από το κανάλι).
2. Αφήστε το πλήκτρο (**B**) - Ο ραδιοδέκτης βρίσκεται στη λειτουργία διαγραφής.
3. Πατήστε το πλήκτρο στον πομπό χειρός, του οποίου ο κωδικός πρέπει να διαγραφεί στον ραδιοδέκτη.
   - ➔ Η λυχνία LED σβήνει. Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Επαναλάβετε τα βήματα 1 - 3 για όλα τα πλήκτρα και όλους τους συνδυασμούς πλήκτρων.

Διαγραφή του καναλιού ραδιοσυχνότητας από το ραδιοδέκτη

1. Πατήστε το πλήκτρο (**B**) στο ραδιοδέκτη και κρατήστε το πατημένο.
   – 1 φορά για το κανάλι 1 (), η λυχνία LED (D.1) ανάβει.
   – 2 φορές για το κανάλι 2 (), η λυχνία LED (D.2) ανάβει.
   - ➔ Μετά από 5 δευτερόλεπτα αναβοσβήνει η λυχνία LED.
   - ➔ Μετά από άλλα 10 δευτερόλεπτα ανάβει η λυχνία LED.
2. Αφήστε το πλήκτρο (**B**) - Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή της μνήμης του ραδιοδέκτη

Σε περίπτωση απώλειας κάποιου πομπού, για λόγους ασφαλείας θα πρέπει να διαγραφούν όλα τα κανάλια στο ραδιοδέκτη! Στη συνέχεια θα πρέπει να γίνει εκ νέου η εκμάθηση όλων των πομπών από τον ραδιοδέκτη.

1. Πατήστε το πλήκτρο (**B**) στο ραδιοδέκτη και κρατήστε το πατημένο.
   - ➔ Μετά από 5 δευτερόλεπτα αναβοσβήνει η λυχνία LED.
   - ➔ Μετά από άλλα 10 δευτερόλεπτα ανάβει η λυχνία LED.
   - ➔ Μετά από συνολικά 25 δευτερόλεπτα ανάβουν όλες οι λυχνίες LED.
2. Αφήστε το πλήκτρο (**B**) - Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Σύνδεση εξωτερικής κεραίας

- Σε περίπτωση που η λήψη της εσωτερικής κεραίας του ροδιοδέκτη είναι ανεπαρκής, υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικής κεραίας (Αριθ. προϊόντος 7004).
- Το καλώδιο της κεραίας δε θα πρέπει να καταπονεί μηχανικά το ραδιοδέκτη.

Επίλυση προβλημάτων

Οι λυχνίες LED (D.1 και D.2) αναβοσβήνουν:
Γίνεται απόπειρα κατάληψης περισσότερων από 112 θέσεων μνήμης στο ραδιοδέκτη.
Οι λυχνίες LED (D.1 ή D.2) αναβοσβήνουν:
Λειτουργία εκμάθησης, ο ραδιοδέκτης αναμένει έναν κωδικό ραδιοκύματος από τον πομπό.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

μπορείτε να διαβάσετε την δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.sommer.eu.

RUS 2-канальный приемник радиосигналов
Арт. № 4796V001

Технические характеристики

Радиочастота	868,8 МГц
Диапазон номинального напряжения	перем. / пост. ток 12 - 24 В ±20%
Диапазон температур	от -20 °C до +55 °C
Макс. потребляемый ток при	80 мА, пост. ток 12 В
Макс. потребляемый ток при	175 мА, перем.ток / 24 В
Выход беспотенциального релейного контакта	
Разрывная мощность (активная нагрузка)	1,0 А, перем./пост. ток 30 В
Область применения	сухие, закрытые со всех сторон помещения
Ячейки памяти	112 радиокодов
Размеры	109 x 40 x 32 мм
Масса	прибл. 55 г
Режим программирования	вручную посредством клавиши программирования или по радиосигналу передатчика.
Режим работы	Кнопки

Указания по безопасности

- ► Работы на электрооборудовании разрешается выполнять только квалифицированным специалистам-электрикам.
- ► Перед началом работы с приемником его следует обесточить и заблокировать от повторного включения.
- ► Для обеспечения безопасной эксплуатации следует соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! Консультацию по этому вопросу можно получить в предприятиях энергосбыта, Объединении немецких электротехников (VDE) и в отраслевых ассоциациях.
- ► Электропитание приемника должно соответствовать требованиям по SELV (SafteyExtraLowVoltage - особо низкое безопасное напряжение) и для источников тока с ограниченной мощностью согласно EN 60950.
- ► Источник электропитания и выходы приемника необходимо защитить от сбоев (например: короткое замыкание). Для этого использовать соответствующие предохранители.

Использование по назначению

- ► Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при условии прямой видимости!
- ► Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастных случаев (например, крановое оборудование) запрещается!
- ► Дистанционное управление разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в передатчике или приемнике, либо такая опасность компенсируется другими защитными приспособлениями.
- ► Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или оконечных устройств (например, радиоустановок, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
- ► Максимальная длина кабеля при любых подключениях 3 м.
- ► В случае перебоев сетевого питания (например, отключение электропитание) приемник радиосигналов переключает все выходы на «ВЫКЛ.» Управляемое от него сигнальное устройство следует после прерывания сетевого питания включить снова либо предусмотреть резервный буферный аккумулятор.

Подключения

A.	беспотенциальные релейные контакты, Электропитание A.1 перем. / пост. ток 12 - 24 вольт A.2 Масса релейный контакт -> канал 1 A.3 A.4 релейный контакт -> канал 2 A.5 A.6
B.	Кнопка: Переводит приемник в режимы программирования, удаления или нормальный режим.
D.	Светодиоды: показывают, какой канал был выбран. D.1 релейный контакт -> канал 1 D.2 релейный контакт -> канал 2

Ручное программирование пульта-передатчика

- Для программирования ручного пульта-передатчика нажать кнопку программирования (**B**). Повторными нажатиями на кнопку программирования (**B**) производится выбор желаемых каналов.

1. Нажать кнопку программирования (**B**).
   - ➔ 1 раз -> канал 1 (загорится светодиод D.1)
   - ➔ 2 раза -> канал 2 (загорится светодиод D.2)
2. Удерживать нажатой в течение 10 секунд желаемую кнопку на ручном пульте-передатчике.
   - ➔ Светодиод погаснет, процесс программирования завершен.

Программирование ручного пульта-передатчика по радио

Настройки уже запрограммированного пульта-передатчика в точности копируются на новый пульт-передатчик.
Невозможно при использовании ручного дистанционного кодера на 30 команд.

Предварительное условие
- Пульт-передатчик с ручным программированием.

Порядок действий
1. Нажать кнопки 1 и 2 программируемого ручного пульта-передатчика и удерживать в течение 5 секунд.
   - ➔ Горит светодиод D.1 (канал 1).
2. Нажать любую кнопку на ручном пульте-передатчике.
   - ➔ Светодиод на приемнике радиосигналов мигает и гаснет.
   - ➔ Процесс программирования завершен.

Удаление кнопки ручного пульта-передатчика из памяти приемника

Если один из пользователей коллективного гаража переезжает и хотел бы забрать с собой свой ручной пульт-передатчик, следует удалить из памяти приемника все радиокоды данного пульта-передатчика.

Внимание!
В целях безопасности следует удалить коды всех кнопок пульта-передатчика и все их комбинации!

1. Нажать кнопку (**B**) и удерживать ее в течение 5 секунд, пока не начнет мигать светодиод (любого канала).
2. Отпустить кнопку (**B**) – приемник радиосигналов переведен в режим удаления.
3. Нажать кнопку пульта-передатчика, код которой должен быть удален из приемника.
   - ➔ Светодиод гаснет. Процесс удаления из памяти завершен.

Повторить процедуру 1 - 3 для всех кнопок и комбинаций кнопок.

Удаление радиоканала из памяти приемника

1. Нажать и удерживать кнопку (**B**) на приемнике.
   – 1 раз для канала 1 ( ), горит светодиод (D.1).
   – 2 раза для канала 2 ( ), горит светодиод (D.2).
   - ➔ Через 5 секунд светодиод начнет мигать.
   - ➔ Еще через 10 секунд светодиод загорится постоянным светом.
2. Отпустить клавишу (**B**) - процесс очистки памяти завершен.

Очистка памяти приемника радиосигналов

Если ручной пульт-передатчик утерян, по соображениям безопасности следует удалить из памяти приемника все каналы! Затем нужно снова запрограммировать приемник на все пульты-передатчики.

1. Нажать и удерживать кнопку (**B**) на приемнике.
   - ➔ Через 5 секунд светодиод начнет мигать.
   - ➔ Еще через 10 секунд светодиод загорится постоянным светом.
   - ➔ В общей сложности через 25 секунд все светодиоды загорятся постоянным светом.
2. Отпустить клавишу (**B**) - процесс очистки памяти завершен.

Подключение внешней антенны

- Если внутренняя антенна приемника радиосигналов не обеспечивает достаточного приема, можно подключить внешнюю антенну (Арт. № 7004).
- Кабель антенны не должен создавать механическую нагрузку на приемник радиосигналов.

Устранение неполадок

Мигают светодиоды (D.1 и D.2):
попытка занять более 112 ячеек памяти приемника радиосигналов.
Горят светодиоды (D.1 и D.2):
режим программирования; приемник радиосигналов ожидает радиокода ручного пульта-передатчика.

Декларация соответствия стандартам ЕС

С декларацией соответствия ЕС можно познакомиться в интернете по адресу www.sommer.eu.